

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



INSTRUKCJA OBSŁUGI

#Żuraw HDS, podnośnik na samochód z wciągarką 1000LB
Typ: G02085, Model: HF98005(1000LB)



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do
bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może
wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Dla zapewnienia bezpiecznych warunków pracy wciągarki przed przystąpieniem do pracy należy dokonać przeglądu konstrukcji. Masa podnoszona nie może przekraczać udźwigu maksymalnego. Niedozwolone jest przebywanie osób postronnych w obrębie przenoszonego ładunku. Zabrania się podrywania ładunku mocno osadzonego lub przymocowanego do podłoża. Niedozwolone jest pozostawienie wiszącego ładunku bez nadzoru. Niedozwolone jest przebywanie pod zawieszonym ładunkiem. Zabrania się używania liny jako pętli zaciskowej. Niedozwolone jest zaginanie liny na ostrych krawędziach. Zabrania się dotykania ręką elementów obrotowych oraz liny podczas pracy wciągarki. Niedozwolone jest dokonywanie jakichkolwiek napraw przez osoby nieupoważnione. Podczas pracy w temperaturze poniżej 0°C należy wcześniej sprawdzić, czy elementy żurawia i wciągarki nie pokryły się warstwą lodu. Zabrania się pracy z niesprawną wciągarką. W razie zauważenia usterek należy powiadomić przełożonego. W razie zauważenia niesprawności uniemożliwiającej dalszą bezpieczną pracę wciągarki należy natychmiast przerwać pracę i opuścić ładunek. Lina nie powinna być całkowicie odwijana. Na bębnie powinny zostać nawinięte co najmniej 3 zwoje. Lina zawsze powinna być naprężona.

Przyjmuje się, że żywotność, czyli czas życia podnośnika to 5 lat.

Żuraw montuje się na odpowiednio przygotowanym podłożu.

- Należy również zapewnić wytrzymałość podłoża na siłę wrywającą śruby mocujące podstawy żurawia, działającą pionowo do góry, o wartości nie mniejszej niż 1100 kg dla jednej śruby.
- W tym celu można pod podłogą przyczepy zamocować dodatkowe elementy wzmacniające wykonane z odpowiednich profili stalowych.

Należy uważać, by podstawa żurawia była ustawiona w pozycji poziomej. Inne ustawienie podstawy spowoduje niekontrolowany obrót żurawia podczas podnoszenia ładunku w kierunku zgodnym z działaniem siły grawitacji.

Podnoszenie i opuszczanie ładunku powinno odbywać się przy zablokowanej możliwości obrotu żurawia. Dopiero po podniesieniu ładunku można zwolnić blokadę i dokonać obrotu żurawia.

Opuszczania ładunku należy dokonywać ze szczególną ostrożnością oraz z niewielką prędkością unikając przy tym gwałtownego zatrzymania za pomocą zaworu hydraulicznego siłownika. Takie gwałtowne zatrzymanie opuszczanego ładunku powoduje powstanie chwilowych momentów przeciążających konstrukcję żurawia jak również mocowania podstawy do podłoża. Może to spowodować oderwanie się podstawy od podłoża lub powstanie innych uszkodzeń będących zagrożeniem dla bezpieczeństwa operatora.

Przed operacją podnoszenia należy odpowiednio do potrzeb wysunąć ramię żurawia oraz koniecznie zablokować możliwość niekontrolowanego wysunięcia się tego ramienia.

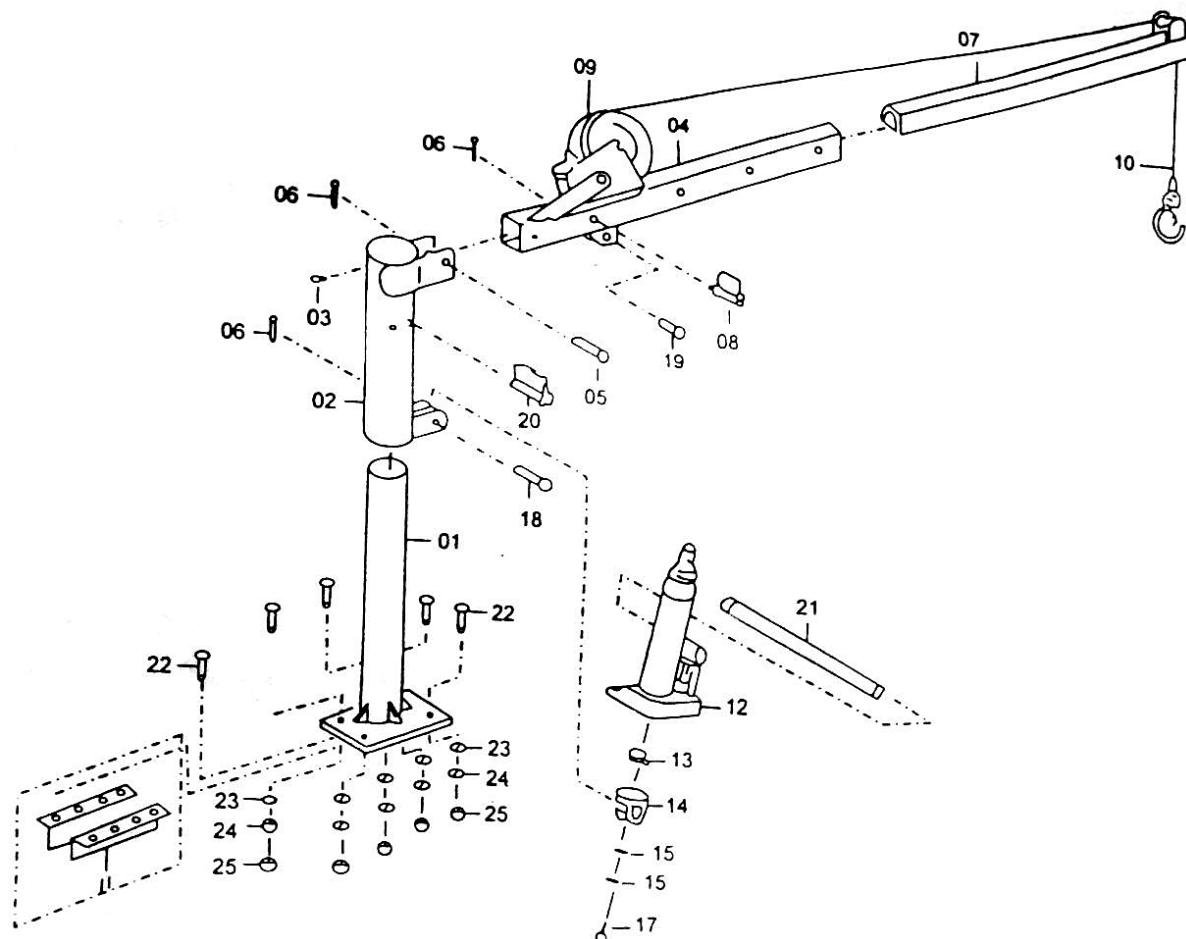
Pozycja transportowa

- Należy opuścić na przyczepę układ ramion żurawia w jak najniższej pozycji. Upewnić się, że hak i rotator są bezpiecznie przymocowane do przyczepy, uniemożliwiając kołysanie się żurawia na boki podczas transportu. Nie ruszać, zanim żuraw nie zostanie ustawiony w jak najniższej pozycji transportowej.
- Upewnić się, że żaden dodatkowy sprzęt podłączony do żurawia nie spowoduje wypadku podczas transportu.

Żuraw należy przechowywać pod dachem. Jeśli to niemożliwe, należy go przykryć impregnowanym brezentem.

- Ustawić ramię w pozycji transportowej.
 - Należy podeprzeć żuraw, aby mieć pewność, że się nie przewróci podczas przechowywania.
- Uwaga! Przechowywany żuraw nie może być miejscem zabaw dla dzieci.**

SPECYFIKACJA TECHNICZNA



Nr	Nazwa	Nr	Nazwa
01	Podpora	14	Podpora podnośnika
02	Słupek	15	Podkładka
03	Smarowanie	16	Podkładka sprężynowa
04	Wysięgnik	17	Śruba M6x15
05	Trzpień 12x84	18	Trzpień 12x78
06	Zawlecza	19	Trzpień 12x48
07	Ramię wysięgnika	20	Zawlecza zabezpieczająca
08	Zawlecza na ramieniu	21	Rączka
09	Korba	22	Śruba M12x50
10	Hak i lina	23	Podkładka
11	Kątowniki	24	Podkładka sprężynowa
12	3T podnośnik	25	Nakrętka M12
13	Łożysko		

ODPOWIERZANIE UKŁADU HYDRAULICZNEGO

Wymagane jest, aby poniższe czynności wykonać w specjalistycznym zakładzie serwisowym. Od czasu do czasu w układzie hydraulicznym podnośnika zbierają się pęcherzyki powietrza. Może to zmniejszyć skuteczność działania podnośnika. Jeśli taka sytuacja ma miejsce należy odpowietrzyć układ hydrauliczny podnośnika. Postawić podnośnik tak, aby tłok znajdował się w pozycji pionowej. Otworzyć zawór zwalniający, zdjąć zatyczkę wlewu oleju. Następnie poruszać gwałtownie, kilkakrotnie pompą podnośnika, aby wypchnąć powietrze na zewnątrz. Zamknąć zawór zwalniający, założyć zatyczkę wlewu oleju. Sprawdzić pracę podnośnika, jeśli zajdzie potrzeba powtórzyć operację odpowietrzania.

UZUPEŁNIANIE OLEJU, SMAROWANIE

Wymagane jest, aby poniższe czynności wykonać w specjalistycznym zakładzie serwisowym. Ustawić podnośnik tak, aby tłok podnośnika znalazł się w pozycji pionowej. Opuścić pompę i tłok w dolne krańcowe położenie. Zdjąć zatyczkę wlewu oleju. Napełniać tylko olejem hydraulicznym o klasie lepkości SAE 10. Zabronione jest stosowanie innych płynów w tym celu. Napełniać do dolnej krawędzi wlewu oleju. Odpowietrzyć podnośnik w sposób opisany w punkcie „Odpowietrzanie układu hydraulicznego”. Zamontować zatyczkę wlewu oleju. Sprawdzić działanie podnośnika. W regularnych odstępach czasu smarować połączenia przegubowe oraz inne części ruchome podnośnika. W przypadku podnośników słupkowych należy pamiętać o okresowym smarowaniu gwintu śruby przedłużającej.

Transport

Dźwignia robocza służy wyłącznie do obsługi podnośnika, a nie do przenoszenia go. Podczas transportu podnośnika nie wolno go upuszczać ani rzucać, ponieważ może to spowodować uszkodzenie pompy. Dlatego też podnośnik należy zamocować przed transportem, aby uniknąć wstrząsów / uderzeń o inne przedmioty.

Przechowywanie

Całkowicie opuszczony podnośnik należy przechowywać w suchym miejscu, zabezpieczając go przed korozją i uderzeniami mechanicznymi.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Zakaz wyrzucania narzędzia wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Nie wolno wyrzucać zużytego narzędzia z odpadami gospodarstwa domowego. Narzędzie należy zutylizować w przeznaczonym do tego zakładzie zajmującym się utylizacją i recyklingiem elektro-śmieci. Elektrośmieci (czyli Zużyty Sprzęt Elektryczny i Elektroniczny) to popsute, od dawna nieużywane, już niepotrzebne urządzenia elektryczne i elektroniczne, działające kiedyś na prąd lub na baterie – zepsute komputery, zabawki i gadżety elektroniczne, stare pralki, lodówki, a także zużyte świetlówki. Klasyfikowane są one jako odpady niebezpieczne, ponieważ zawierają trujące substancje.

WAŻNE ! Schemat budowy zamieszczony w instrukcji zamieszczony jest tylko w celach poglądowych. Użytkownik nie może modyfikować narzędzia samodzielnie. Prowadzi to utraty gwarancji i może doprowadzić do uszkodzenia narzędzia. Wszelkie naprawy narzędzia powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego mechanika, przy użyciu oryginalnych części lub ich identycznych zamienników.

Dear client! Thank you for your purchase. We hope work with our product will come out as effective and pleasant.

Having read this manual, store it safely, so it is possible to use it again if necessary. Not applying to the following instructions and any mechanical interference with the product exempts the manufacturer's liability for damages resulting from the use of the device and cancels warranty rights.

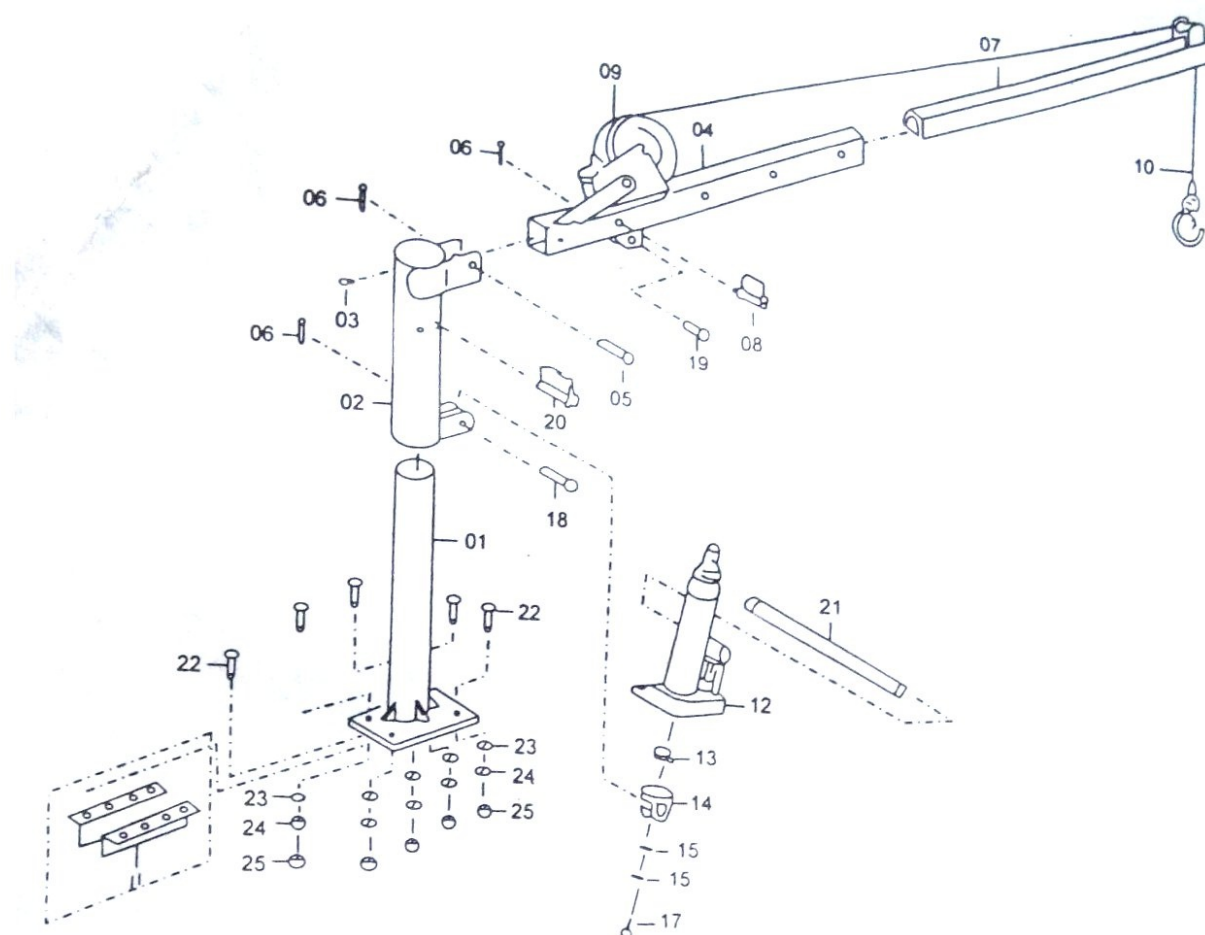
SAFETY

- Read the instruction manual carefully before starting to work with the machine and follow the safety instructions.
- Weight of the load must not exceed the maximum lifting capacity.
- Do not let any bystanders near the carried load.
- Do not try to lift a load that have been attached to the ground or strongly embedded to it.
- Do not leave a lifted load without supervision.
- Do not go under the lifted load.
- Do not use the rope to make a clamp.
- Do not bend the rope on sharp edges.
- Do not touch the rotating elements or the rope during operation.
- Any repairs should be made only by an authorized person.
- Working in temperatures below 0°, it should be checked if the parts of the machine are not covered with ice. Get rid of it if necessary.
- Do not try to work with if the machine is broken. Check it before starting to work if it is working properly.
- Noticed any malfunction in the machine's operation, stop the work immediately.
- The rope should not be completely unrolled. At least 3 rolls should always be left.
- The rope should always be strained.

WARNING!!!

The first startup of this device, in the sense of the manual, is a legal step that the user of the device confirms that he has read and understood the manual and all the consequences of one's own volition.

Nr	Name	Nr	Name
01	Support	14	Lift support
02	Mast	15	Pad
03	Lubrication	16	Spring pad
04	Boom	17	M6x15 Screw
05	12x84 Pin	18	12x78 Pin
06	Cotter	19	12x48 Pin
07	Boom arm	20	Safety cotter
08	Shoulder pin	21	Handle
09	Crank	22	M12x50 Screw
10	Hook and rope	23	Pad
11	Brackets	24	Spring pad
12	3T Lift	25	M12 Cap
13	Bearing		





Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

#Żuraw HDS, podnośnik na samochód z wciągarką 1000LB
Typ: G02085, Model: HF98005(1000LB)

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:
2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie
maszyn, oraz norm EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr TRCN-20079JHM01 z dnia 19.03.2020
wydanego przez INTEGRA 96 Uluslararası Ürün ve Sistem Belgelendirme Bağ.
Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şti.
Maltepe Mahallesi 8090/1 Sokak No:5A Çiğli/İZMİR, İzmir, Türkiye
Tel.: +90 232 462 20 52, Fax: +90 232 462 20 61
Email: info@integra96.com, www.integra96.com
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2422

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 05.12.2022
Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk
Nazwisko, imię osoby upoważnionej



This product was CE marked - 22

CE DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

#Shop crane 1000LB

Type: G02085, Model: HF98005(1000LB)

to which this declaration refers conforms with the relevant harmonized standards under:

2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery , and
standards EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,
complies with the CE certificate

CE Typ no. TRCN-20079JHM01 z dnia 19.03.2020
issued by INTEGRA 96 Uluslararası Ürün ve Sistem
Belgelendirme Bağ. Den. Göz. Eğit. Hiz. Ltd. Şti.
Maltepe Mahallesi 8090/1 Sokak No:5A Çiğli/İZMİR, İzmir, Türkiye
Tel.: +90 232 462 20 52, Fax: +90 232 462 20 61
Email: info@integra96.com, www.integra96.com
NOTIFIED BODY NUMBER: 2422

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

**Name and address of the person authorised to compile the
technical file:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 05.12.2022
Place and date

Larysa Kowalczyk
Authorised person



KARTA GWARANCYJNA

Adres *

Data sprzedaży *

Nazwa produktu *

Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *

Model / Kod produktu *

* wypełnia sprzedawca

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)

UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.

(czytelny podpis nabywcy)

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno- konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
 - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13>